

Cours de français financier et économique

财经法语教程

张鲁娜 主编

中国财政经济出版社

**Cours de français
financier et économique**

财 经 法 语 教 程

张鲁娜 张秀荣 编著

中国财政经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

财经法语教程/张鲁娜主编.-北京:中国财政经济出版社,
1999.6

ISBN 7-5005-4259-3

I.财… II.张… III.①经济-法语-教材②财政-法语-教材
IV.H.32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 26775 号

责任编辑:张燕茹

中国财政经济出版社出版发行

URL: <http://www.cfeph.com>

e-mail: cfeph@drc.gov.cn

(版权所有 翻印必究)

社址:北京东城大佛寺东街 8 号 邮政编码:100010

发行处电话:86-10-64033095 财经书店电话:86-10-64033436

北京财经印刷厂印刷 各地新华书店经销

850×1168 毫米 32 开 12 印张 280 000 字

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月北京第 1 次印刷

印数:1-2 060 定价:20.00 元

ISBN 7-5005-4259-3/H·0064

(图书出现印装问题,本社负责调换)

序

我国实行对外开放、经济改革已有二十余年，取得了举世瞩目的巨大成就。同时，我们也迎来了信息时代，世界成了“地球村”。在这种形势下，外语自然成为我国高等教育的一个重要内容，是高等院校培养复合型人才所必须的技能。如果说大学生选择第一外语时往往首选英语的话，那么他们中的许多人在选择第二外语时则偏爱法语。

目前我国已有多套作第一外语教学用的大学法语教材（需二年学完），但作第二外语、学一年的大学法语课本则比较少。张鲁娜从事法语二外教学已有十几年，并在法国巴黎九大攻读企业管理硕士，因而是一名教学经验丰富，并掌握财经专业知识的青年教师。她主编的《财经法语教程》是根据《大学法语（第二外语）教学大纲》，专为主修财经专业的大学生和研究生编写的法语课本。这本书适应了社会的需要，是大学法语教科书编写上的一次革新，其出版必将有利于大学法语教学的繁荣与发展。

薛建成

1999年6月6日

编 者 的 话

本教材是为高等财经院校及综合性大学的经济科系而编写的大学法语（第二外语）教学用书，也可供其他高等院校的本科生和研究生学习法语（第二外语）之用。

全书共有 29 课，其中语音教程 5 课，基础教程 24 课。可供一学年使用。

本教材是在《大学法语（第二外语）教学大纲》颁布之后，按大纲的要求编写的。课文体裁以对话为主，每课分课文 I、课文 II，课文 I 为综合类，选材广泛，新颖、实用，做到趣味性和知识性相结合；课文 II 为经济类，包括金融、证券、保险、税收、会计、商业信函等方面的内容。每课的注释和语法力求简洁、实用、系统，为便于学生理解和掌握，例句均有中文对照；词汇基本与大纲保持一致，每课都配有练习和阅读材料。

本教材由张鲁娜主编，张秀荣负责语法及部分语法练习的编写。

在编写过程中得到法国驻中国大使馆文化处的大力支持和帮助。旅法华侨陈岸英女士、对外经济贸易大学秦俊女士提供了部分资料。完稿后，大学外语指导委员会法语组薛建成教授和法国专家 LETERME Frédérique 女士审阅了全稿，并对本书提出宝贵建议。值此本书出版之际，谨向他们致以最诚挚的谢意。

由于本教材的编写是新的尝试，书中疏漏或错误在所难免，恳请读者批评指正。

编 者

1999 年 6 月 6 日

TABLE DE MATIERES

字母表..... (1)

Leçon 1..... (3)

[a][ɛ][e][i][f][v][l][m][n][s][z]

Textes: Ça va?

Comment allez-vous?

Leçon 2 (8)

[ɔ][o][u][y][ə][b][d][p][t][k][g][r]

Textes: Qui est-ce?

Que fait-il?

Est-ce que c'est Monsieur Hubert?

Est-ce qu'il est Français?

Leçon 3 (15)

[ʁ][ʒ][œ][ɜ][ʃ][w][j]

Textes: Qu'est-ce que c'est?

Est-ce une revue?

Non, ce n'est pas une revue.

Grammaire: 名词

不定冠词和定冠词

重读人称代词

指示形容词

Leçon 4 (24)

[œ] [ɛ̃] [ø] [ɥ] [ʁ]

Textes: Quel âge avez-vous?

 Quel est votre profession?

Grammaire: 主语人称代词

 疑问形容词和感叹形容词

 主有形容词

 动词变位

Leçon 5 (34)

Textes: Ma famille

 Mon entreprise

Révision: 法语音素表

Leçon 6 (42)

Textes: Avec un groupe de touristes francophones

 A la banque

Grammaire: 第一组动词的直陈式现在时

 第二组动词的直陈式现在时

 介词de 用于否定句

 钟点表示法

 最近将来时

Lecture: Comment trouvez-vous Paris?

Leçon 7 (52)

Textes: Bleu, blanc, rouge

 La Bourse

Grammaire: 缩合冠词
 品质形容词
 命令式
 直陈式现在时
 序数词

Lecture: La Fête Nationale

Leçon 8 (64)

Textes: Mon séjour à Paris
 Chez un épicier

Grammaire: 代词式动词
 部分冠词
 副代词en (1)

Lecture: Faire les courses

Leçon 9 (76)

Textes: Les quatre saisons
 A la douane

Grammaire: 无人称句
 直接宾语人称代词
 副代词y
 国名和介词

Lecture: Les 12 mois de l'année

Leçon 10..... (87)

Textes: Trouver un candidat idéal
 Une commande au téléphone

Grammaire: 间接宾语人称代词
冠词的省略
最近过去时

Lecture: Où est la maison de radio

Leçon 11..... (97)

Textes: Le violoniste
Guy Maurette

Grammaire: 复合过去时
代词式动词的复合过去时

Lecture: Ballade dans Paris

Leçon 12..... (108)

Textes: Réclamation
Comment fait-on pour endosser un chèque?

Grammaire: 关系代词qui, que
强调方法c'est ...qui, c'est... que
双宾语代词的位置

Lecture: Le Curriculum Vitae

Leçon 13..... (118)

Textes: Soyez la bienvenue
De l'argent à placer, un problème familial

Grammaire: 四种疑问短语
简单将来时
副代词en (2)

Lecture: Je vais au cinéma avec une copine

Leçon 14..... (130)

Textes: **La meilleure bière**
 Comment ouvrir un compte?

Grammaire: **直陈式未完成过去时**
 关系代词où

Lecture: **Le rire au quotidien**

Leçon 15 (141)

Textes: **Une soirée masquée**
 Tout devient facile avec la Carte Bleue

Grammaire: **复合疑问代词lequel**
 tout的用法

Lecture: **La ville**

Leçon 16..... (153)

Textes: **La publicité**
 Action ou obligation

Grammaire: **形容词，副词的比较级和最高级**

Lecture: **Le niveau de vie en France**

Leçon 17..... (166)

Textes: **Une anecdote à propos d'une statue**
 Biographie d'un jeune financier

Grammaire: **直陈式愈过去时**
 简单过去时

Lecture: **Au cabinet**

Leçon 18..... (178)

Textes: Les transports de fonds
Demande d'ouverture de crédit documentaire

Grammaire: 被动态
关系代词dont

Lecture: Le métro

Leçon 19..... (190)

Textes: Des millions d'amis
Avec un technicien français

Grammaire: 现在分词
主有代词
宾语从句

Lecture: Mariages mixtes

Leçon 20..... (201)

Textes: L'épargne et ses emplois
Le chèque bancaire

Grammaire: 副动词
连词si 引导的条件从句

Lecture: Hug! Voici le Totem

Leçon 21..... (213)

Textes: Si vous n'êtes pas content, vous pouvez toujours
protester!

L'expédition de la marchandise
Grammaire: 不定式现在时和过去时
泛指代词

Lecture:	Le temps	
Leçon 22		(226)
Textes:	10 mai 1981 et 1988: Mitterrand deux fois Président	
	Les impôts	
Grammaire:	指示代词 celui, celle, ceux, celles 中性指示代词 ce, ceci, cela 中性代词	
Lecture:	Qu'est-ce que la T.V.A.?	
Leçon 23		(238)
Textes:	Entrepreneur, manager, chef d'entreprise Le contrôle à la douane	
Grammaire:	条件式现在时 过去将来时 泛指形容词	
Lecture:	Douane-importation et exportation	
Leçon 24		(250)
Textes :	Chercher un emploi Communiquer dans l'entreprise	
Grammaire:	强调句式 ce que...c'est, ce qui...c'est 间接问句 过去最近过去时 过去最近将来时	
Lecture:	Statistique de la famille	

Leçon 25..... (260)

Textes: Deux étudiants discutent de la mode

Une entreprise exportatrice

Grammaire: 条件式过去时
复合关系代词lequel

Lecture: Le marché à terme

Leçon 26..... (272)

Textes: Le voleur et Balzac

Lettre commerciale

Grammaire: 过去分词
复合过去分词

Lecture: Le budget, bras armé du gouvernement

Leçon 27..... (280)

Textes: Le cachet de la poste a fait mourir Amélie
L'assurance

Grammaire: 虚拟式现在时
虚拟式现在时用于名词性从句

Lecture: Les assurances

Leçon 28..... (294)

Textes: Que signifie l'Europe pour vous?
La demande de crédit

Grammaire: 虚拟式用于状语从句中
虚拟式用于关系从句中
虚拟式用于独立句中

虚拟式过去时

先将来时

Lecture: 25 mars 1957, naissance du marché commun

Leçon 29..... (310)

Textes: L'entreprise à la fin du XX^{ième} siècle

Le service de comptabilité

Grammaire: 状语从句

后缀构词法

前缀构词法

Lecture: Le bilan

词汇总表 (327)

法语歌曲 (366)

L'ALPHABET FRANÇAIS

法语字母表

印刷体	书写体	名称	印刷体	书写体	名称
A a	A a	[a]	N n	N n	[ɛn]
B b	B b	[be]	O o	O o	[o]
C c	C c	[se]	P p	P p	[pe]
D d	D d	[de]	Q q	Q q	[ky]
E e	E e	[ə]	R r	R r	[ɛ:r]
F f	F f	[ɛf]	S s	S s	[ɛs]
G g	G g	[ʒe]	T t	T t	[te]
H h	H h	[a]	U u	U u	[y]
I i	I i	[i]	V v	V v	[ve]
J j	J j	[ʒi]	W w	W w	[dublɔve]
K k	K k	[ka]	X x	X x	[iks]
L l	L l	[ɛl]	Y y	Y y	[igrɛk]
M m	M m	[ɛm]	Z z	Z z	[zɛd]

Leçon 1 — Première leçon

Voyelles (元音) : [a][ɛ][e][i]

Consonnes (辅音) : [f][v][l][m][n][s][z]

Structures (句型) : 1. Ça va? – Oui, ça va.

2. Comment allez-vous? – Je vais bien.

TEXTES (课文)

I

— Salut¹ Jacques², ça va ?

— Salut, Nathalie. Oui, ça va, et toi³?

— Ça va bien, merci.

II

— Bonjour Madame Sotty, comment allez-vous?

— Bonjour Monsieur Cotta, je vais bien, merci. Et vous?

— Moi aussi, merci.

III

— Bonjour, je suis Hélène Sotty⁴. J'habite à Lille.

— Je m'appelle Wang Lin. Je viens de Beijing.